Psaume 92. « Ô libota na ngai mawa… »

Lingala

Ô libota na ngai mawa!
Ô libota na ngai mawa, libota na ngai ya moindo oyo
Ô libota na ngai mawa!

Satana atelemeli yango, azali koniokola bato ya Tata na ngai mawa!
Satana atelemeli yango, azali kokosa kosa bato ya tata na ngai mawa!
Satana atelemeli yango, azali kopesa kindoki, kisi pe magie pe mawa !

Botala bijeleli oyo bino bato bojali na yango
Botala makambo oyo bokomi kosala na molili
Suka na bino, suka na bino bokomona tango kanda ya Nzambe ekobeta,
Nani akobika.

Boyoka ngai a a a a
Boyoka ngai a a ngai Diangienda
Boyoka ngai a a bino bato ya mabe
Boyoka ngai a a bino bato na kindoki
Boyoka ngai bino babomi ya bato
Tango kanda ya Nzambe ekobeta nani akobika

Bino bozali kobongola bato bakoma baniama ya zamba
Bino bozali kobongola bato bakoma bambisi ya mayi
Bino bozali kozuwa mayele ya bato kotiya yango na bisika bizangi ntina
A a bana

Bokeba, bana bokeba
Mpona nini bozanga mawa.

Na mituka, milimo mya bato mivandi kuna a bana , pona nini bino bozanga mawa
Na masuwa, milimo mya bato mivandi kuna a bana, pona nini bino bozanga mawa

Français

Ô mon peuple, c'est pitié !
Oui mon peuple, la race noire, inspire pitié !

Satan persiste à l'assujettir au point que les élus de mon Père pâtissent sous ses bottes. C'est pitié !
Satan persiste à l'assujettir qu'il trompe les élus de mon Père. C'est pitié !
Satan persiste à l'assujettir qu'il propage la sorcellerie, les fétiches et la magie. C'est pitié !
Examinez les comportements que vous affichez,
Examinez les actes que vous posez en cachette,
En fin de compte, quand sonnera la trompette de Dieu,
Vous verrez qui sera sauvé.

Ecoutez-moi !
Oui, écoutez-moi Diangienda ;
Oui, écoutez-moi, vous les malfaiteurs ;
Oui, écoutez-moi, vous les sorciers ;
Oui, écoutez-moi, vous les meurtriers ;
Quand sonnera la trompette de Dieu, qui sera sauvé ?

Vous qui transformez les gens en bêtes sauvages ;
Vous qui transformez les gens en poissons ;
Vous qui retirez l'intelligence à des personnes pour la placer
Dans des endroits sans valeur ;

Ah, Bien-aimés, faites attention !
Oui, tenez-vous à vos gardes !
Ô comment expliquez-vous votre insensibilité !

Dans des véhicules, des esprits humains y sont prisonniers ;
Ah bien aimés, comment expliquez-vous votre insensibilité ?

Na ba mpepo, milimo mya bato mivandi kuna a bana, pona nini bino bozanga mawa.

Boyoka ngai a a a a
Boyoka ngai a a ngai Diangienda
Boyoka ngai a a bino bato ya mabe
Boyoka ngai a a bini bato na kindoki
Boyoka ngai bino babomi ya bato.

Tango kanda ya Tata ekopela moto, putulu ekomata makala makotikala.

Dans des bateaux, des esprits humains y sont prisonniers ;

Ah bien aimés, comment expliquez-vous votre insensibilité ?

Dans des avions, des esprits humains y sont prisonniers ;
Ah bien aimés, comment expliquez-vous votre insensibilité ?

Ecoutez-moi !
Oui, écoutez-moi Diangienda ;
Oui, écoutez-moi, vous les malfaiteurs ;
Oui, écoutez-moi, vous les sorciers ;
Oui, écoutez-moi, vous les meurtriers ;

Quand Dieu s'enflammera dans sa colère, les cendres s'élèveront
Tandis que les braises resteront.

Texte tiré du cantique « ô libota na ngai mawa… » chanté par le groupe GTKI.